

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione restauro e valorizzazione.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à affecter à la Direction de la restauration et de la valorisation.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

| Graduatoria | Nominativo | Data di nascita | Punteggio totale/24 |
|--------------------|---------------------------|------------------------|----------------------------|
| 1 | BENETTI Luigina | 24.08.1952 | 22,965 |
| 2 | VALLI Leonardo | 11.04.1969 | 22,812 |
| 3 | PRIOD Daria | 28.01.1976 | 22,520 |
| 4 | DE LA PIERRE Ety | 05.04.1975 | 22,431 |
| 5 | MAYOLET Sonia | 06.10.1965 | 22,284 |
| 6 | PERRET Patrik | 13.07.1979 | 22,280 |
| 7 | PIERANTONI Luigi | 04.12.1967 | 22,178 |
| 8 | BERGHINO Debora | 25.05.1975 | 22,145 |
| 9 | CRESTETTO Ornella | 14.08.1959 | 22,084 |
| 10 | DELL'INNOCENTI Fabio | 29.08.1975 | 22,048 |
| 11 | FOLLIS Diego | 27.05.1961 | 22,043 |
| 12 | FISANOTTI Maruska | 15.01.1970 | 22,037 |
| 13 | JACCOD Brunella | 06.05.1971 | 21,881 |
| 14 | CARERE Fernanda | 19.04.1959 | 21,870 |
| 15 | RONCA Michele | 25.09.1966 | 21,826 |
| 16 | DAL BALCON Livia Grazia | 27.10.1956 | 21,823 |
| 17 | SALZA Mariantonella Paola | 14.06.1977 | 21,744 |
| 18 | VALLACQUA Massimo | 24.02.1964 | 21,707 |
| 19 | OBERT Rosina | 26.02.1970 | 21,570 |

| | | | |
|----|----------------------------|------------|--------|
| 20 | ROVAREY Maria Michela | 17.02.1975 | 21,565 |
| 21 | MESERE Alessandro | 30.01.1960 | 21,258 |
| 22 | CENA Renzo | 01.12.1941 | 21,240 |
| 23 | JORY Maria Margherita | 09.04.1961 | 21,181 |
| 24 | DAGUIN Gabriella | 25.03.1981 | 21,138 |
| 25 | PELLISSIER Ivonne | 28.11.1972 | 21,131 |
| 26 | PUCCI Brunella | 23.07.1955 | 21,118 |
| 27 | CARERI Giorgio | 06.05.1964 | 20,969 |
| 28 | FERRÉ Valentina | 28.08.1984 | 20,950 |
| 29 | DEGANI Laura | 20.02.1970 | 20,888 |
| 30 | MARRA Umberto | 21.03.1964 | 20,843 |
| 31 | DONDERO Elena | 03.03.1973 | 20,820 |
| 32 | DEGANI Ester | 23.09.1968 | 20,530 |
| 33 | DONDERO Francesca | 18.10.1975 | 20,506 |
| 34 | GAILLARD Rossella | 02.07.1978 | 20,476 |
| 35 | ROSSET Viviana | 31.07.1960 | 20,426 |
| 36 | GIMEL Stéphane | 09.07.1972 | 20,283 |
| 37 | D'HERIN Julien | 30.08.1981 | 20,250 |
| 38 | COLELLA Katuscia Lucia | 08.06.1976 | 20,145 |
| 39 | MARTINENGO Stefano | 24.08.1972 | 20,126 |
| 40 | CARLIN Ivonne | 31.07.1962 | 20,085 |
| 41 | ZIGLIANI Angela | 15.06.1950 | 19,766 |
| 42 | NICOLETTAZ Thierry Anselme | 26.04.1961 | 19,619 |
| 43 | BONFIGLIOLI Gianluca | 24.01.1976 | 19,528 |
| 44 | BUFFA Marta | 27.10.1979 | 19,393 |
| 45 | COLLIARD Antonella | 27.06.1981 | 19,020 |
| 46 | ABBÀ Riccardo | 19.08.1977 | 18,987 |
| 47 | BUCCARANO Joelle | 28.06.1984 | 18,980 |
| 48 | MARQUIS Diego | 09.09.1977 | 18,808 |
| 49 | GERMANO Alessandra | 14.08.1979 | 18,800 |
| 50 | LOMBARDO Onofrio | 15.10.1962 | 18,760 |

| | | | |
|----|----------------------|------------|--------|
| 51 | BELLI Simona | 13.09.1983 | 18,751 |
| 52 | FOLETTTO Roberta | 03.06.1977 | 18,750 |
| 53 | MURDACA Sebastiano | 13.07.1972 | 18,678 |
| 54 | CAPITANI Rita | 11.12.1969 | 18,570 |
| 55 | SAILIS Silvia | 21.09.1980 | 18,535 |
| 56 | LAZIER Paola | 06.07.1975 | 18,362 |
| 57 | DI FRANCESCO Irene * | 14.03.1962 | 18,264 |
| 58 | BARONE Giorgio | 10.01.1942 | 18,264 |
| 59 | ROLLANDIN Dorothy | 21.09.1968 | 18,258 |
| 60 | CATALANO Domenico | 18.10.1955 | 18,110 |
| 61 | SABATINO Barbara | 19.02.1978 | 18,078 |
| 62 | MORO Irma | 04.05.1968 | 18,068 |
| 63 | ANSELMO Cristina | 07.05.1981 | 18,056 |
| 64 | BUDACI Elisa | 29.03.1952 | 17,923 |
| 65 | VILLELLA Roberto | 20.07.1978 | 17,910 |
| 66 | FERRETTI Umberto | 24.05.1968 | 17,810 |
| 67 | PIRAS Tania | 27.10.1979 | 17,710 |
| 68 | BUAT ALBIANA Anna | 13.02.1957 | 17,700 |
| 69 | FILIPPONE Carmen | 18.08.1952 | 17,536 |
| 70 | MANNONI Laura | 02.12.1978 | 17,502 |
| 71 | CHAMPRETAVY Agnese | 01.04.1966 | 17,250 |
| 72 | BROCHET Giuseppe | 15.03.1981 | 17,000 |
| 73 | PERSONNETTAZ Gilles | 26.12.1980 | 16,970 |
| 74 | BUCCARANO Giordano | 15.06.1954 | 16,705 |
| 75 | CECCON Roberta | 30.08.1976 | 16,647 |
| 76 | AGNESOD Alessio | 01.01.1975 | 16,590 |
| 77 | MOCCI Luciano | 15.09.1957 | 16,420 |
| 78 | NICOLET Genny | 22.07.1980 | 16,328 |
| 79 | FERRARA Silvia | 13.02.1976 | 16,290 |
| 80 | CARRANO Oriana | 04.01.1977 | 16,240 |
| 81 | LAZIER Giuseppe | 31.12.1953 | 15,575 |

| | | | |
|----|--------------------|------------|--------|
| 82 | MOLINO Monica | 22.12.1981 | 15,500 |
| 83 | GREMO Bruno | 25.01.1949 | 15,430 |
| 84 | VAUDAN Irys | 26.08.1985 | 14,928 |
| 85 | ZURZOLO Stefania | 17.05.1978 | 14,820 |
| 86 | LENZI Luca | 31.03.1985 | 14,478 |
| 87 | BERTUZZO Fabio | 24.07.1983 | 14,200 |
| 88 | CENTOZ Dario Paolo | 24.01.1976 | 13,833 |
| 89 | SIRACUSA Romina | 18.07.1972 | 13,620 |
| 90 | FERRAT Patrik | 06.11.1981 | 13,420 |
| 91 | CERISE Riccardo | 21.08.1948 | 12,283 |

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 136

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto di avviso di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali), di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che

Il Comune di CHAMPORCHER indice una selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e a tempo pieno di un istruttore tecnico, cat. D con l'inquadramento giuridico ed il trattamento economico previsto dalla vigente normativa contrattuale regionale per il comparto di pubblico impiego, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso del titolo di studio di diploma di laurea specialistica (no «laurea breve») o diploma di laurea del vecchio ordinamento in una delle seguenti discipline:

- Architettura equiparato laurea specialistica CLS-4/S;
- Ingegneria aerospaziale, chimica, civile, dei materiali, delle telecomunicazioni, edile, elettrica, elettronica, gestionale, industriale, informatica, meccanica, navale, nucleare, per l'ambiente e il territorio equiparati alla laurea specialistica CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S,

Le fonctionnaire
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 136

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de CHAMPORCHER lance une sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal. Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

Titre d'études requis : Maîtrise relevant de l'ancienne organisation pédagogique – ou licence spécialisée (les titres d'études universitaires de degré inférieur ne sont pas admis) – dans l'une des disciplines suivantes:

- Architecture (licence spécialisée équivalente: CLS-4/S);
- Génie aérospatial, chimique, civil, des matériaux, des télécommunications, de la construction, électrique, électronique, gestionnaire, industriel, informatique, mécanique, naval, nucléaire, de l'environnement et territorial (licences spécialisées équivalentes: CLS-25/S, CLS-27/S,

CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S,
CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S, CLS-38/S;

- c) Pianificazione territoriale e urbanistica, Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, Politica del territorio, Urbanistica equiparati alla laurea specialistica CLS-54/S;
- d) Scienza dei materiali equiparata alla laurea specialistica CLS-61/S;
- e) Scienze agrarie, equiparata alla laurea specialistica CLS-77/S;
- f) Scienze ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-82/S;
- g) Scienze forestali e Scienze forestali e ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-74/S;
- h) Scienze geologiche equiparata alla laurea specialistica CLS-86/S;
- i) Scienze naturali equiparata alla laurea specialistica CLS-68/S;

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 22 giugno 2006;

Sede e data delle prove: sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

PROVE DELLA SELEZIONE:

Una prova scritta e una prova teorico-pratica:

- Normativa urbanistica, edilizia, ambientale ed espropriativa.
- Gestione e ordinamento in materia di lavori pubblici, sicurezza dei cantieri, appalto di forniture e servizi pubblici.
- Ordinamento comunale.

Le prove, a discrezione della commissione giudicatrice, potranno essere elaborate su personal computer con il linguaggio Word per Windows. In tal caso, l'uso dello stesso computer e linguaggio sarà valutato al fine del punteggio da attribuire.

La prova a carattere teorico- pratica potrà vertere sulla redazione di atti di: concessioni, progettazioni, lavori, contabilità di appalto, nonché atti amministrativi di competenza di organi comunali.

CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S,
CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S,
CLS-33/S et CLS-38/S);

- c) Planification territoriale et urbaine, Planification territoriale, urbaine et environnementale, Politiques territoriales et Urbanisme (licence spécialisée équivalente: CLS-54/S);
- d) Science des matériaux (licence spécialisée équivalente: CLS-61/S);
- e) Sciences agricoles (licence spécialisée équivalente: CLS-77/S);
- f) Sciences environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-82/S);
- g) Sciences forestières et Sciences forestières et environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-74/S);
- h) Sciences géologiques (licence spécialisée équivalente: CLS-86/S);
- i) Sciences naturelles (licence spécialisée équivalente: CLS-68/S);

Délai de présentation des actes de candidatures : le 22 juin 2006, soit 30 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Lieu et date des épreuves: le lieu e la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la Commune di CHAMPORCHER et communiqués aux candidats admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION:

Épreuve écrite et épreuve théorico-pratique portant sur les sujets suivants:

- Dispositions en matière d'urbanisme, de bâtiment, d'environnement et d'expropriation;
- Dispositions en matière de gestion des travaux publics, de sécurité des chantiers et de marchés de fournitures et de services publics;
- Ordre juridique des Communes.

À la discretion du jury, lesdites épreuves peuvent être effectuées sur ordinateur, avec Word pour Windows. En l'occurrence, l'utilisation de l'ordinateur et du langage indiqué est prise en compte aux fins de l'attribution des points.

L'épreuve théorico-pratique peut consister dans l'établissement d'actes différents, à savoir: concessions, projets de travaux, comptabilité des marchés publics, actes administratifs du ressort des organes communaux.

Una prova orale:

- Stesse materie delle prove scritte;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Il Comune garantisce le pari opportunità per l'accesso al lavoro ai sensi della Legge 10.10.1991 n. 125, come anche previsto dall'art.7 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

Si segnala che, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, nella domanda di ammissione alla selezione pubblica saranno presenti diversi dati personali che verranno trattati dal comune di CHAMPORCHER per le finalità connesse con l'espletamento del concorso in oggetto, nonché con l'eventuale successiva instaurazione e gestione di rapporti di lavoro con il comune ed a tal fine alcuni dati potranno essere pubblicati ai sensi del regolamento regionale n.6/1996 sui concorsi.

L'interessato può accedere ai propri dati personali presso il Comune di CHAMPORCHER o il responsabile del trattamento (responsabile ufficio di segreteria/ragioneria) per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale dell'avviso di selezione è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 12,30 (tel.. 0125/37106, fax 0125/37278).

Responsabile del procedimento: il Segretario Comunale Sig. REY René.

Champorcher, 23 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 137

Comune di VALPELLINE.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – messo notificatore, autista, cantoniere – Categoria B – Posizione B2 – 36 ore settimanali.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrite et théorico-pratique;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Au sens des dispositions visées au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les candidates doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien.

La Commune garantit l'égalité des chances aux fins de l'accès aux emplois, aux termes de la loi n° 125 du 10 octobre 1991 et de l'art. 7 du décret législative n° 165 du 30 mars 2001.

Aux termes de l'art. 13 du décret législative n° 196/2003, les données personnelles indiquées dans l'acte de candidature seront traitées par la Commune de CHAMPORCHER aux fins du déroulement du concours visé au présent avis, ainsi qu'à l'éventuelle passation et gestion du contrat de travail. Certaines données pourraient donc être publiées à cet effet, au sens du règlement regional n° 6/1996.

Tout intéressé peut accéder aux données qui le concernent par l'intermédiaire de la Commune de CHAMPORCHER ou du responsable du traitement de celles-ci (responsable du secrétariat ou de l'économat), afin d'en vérifier l'utilisation, de les corriger, de les actualiser ou de les éliminer, ou de s'opposer à leur traitement lorsqu'il ne respecte pas les dispositions en vigueur en la matière.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 (tél. 0125 37106, fax 0125 37278).

Le responsable de la procédure est M. René REY, secrétaire communal.

Fait à Champorcher, le 23 mai 2006.

Le secrétaire communal
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 137

Commune de VALPELLINE.

Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un ouvrier spécialisé – coursier, chauffeur, cantonnier, catégorie B, pos. B2 – 36 heures hebdomadaires.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – messo notificatore, autista, cantoniere – categoria B, pos. B2, area tecnico-manutentiva, a 36 ore settimanali.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Particolari requisiti: possesso della patente di guida di tipo «D» + cap. (certificato di abilitazione professionale KD).

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorno dalla pubblicazione del bando all'Albo pretorio del Comune di VALPELLINE ed al B.U.R. della Valle d'Aosta, cioè entro le ore 12.00 del 22 giugno 2006.

PROVE D'ESAME

- *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese e/o italiana con tipologie e criteri approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999.
- *Prova tecnico pratica:*
 - Interventi di manutenzione varia
 - Guida e manutenzione automezzo scuolabus
 - Servizio notificazioni
- *Prova orale:*
 - Nozioni del Codice della strada e della segnaletica stradale;
 - Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro;
 - Ordinamento comunale, con particolare riferimento agli organi del Comune;
 - Servizio notificazioni e tenuta dell'albo pretorio;
 - Diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma, almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di VALPELLINE.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Qu'un concours est organisé, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un ouvrier spécialisé- coursier, chauffeur, cantonnier – catégorie B, pos. B/2 – service techniques, 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions particulières requises : permis de conduire de type D et certificat d'aptitude professionnel (CAP).

Délai de dépôt des actes de candidature : dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la Commune de VALPELLINE et au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 22 juin 2006, à 12 heures.

ÉPREUVES DU CONCOURS

- *Épreuve préliminaire :* connaissance de la langue française et/ou italienne, conformément aux dispositions prévues par la délibération du Gouvernement Régionale du 29 mars 1999, n° 999.
- *Épreuve technico-pratique :*
 - Différents types de manutention;
 - Conditte et entretien d'un bus scolaire.
 - Le service de notifications
- *Épreuve orale :*
 - Notions du code de la route et de signalisation routière;
 - Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail;
 - Ordre juridique communal et en particulier les organes de la commune.
 - Service de notifications, tenue du tableau d'affichage municipal;
 - Droits et obligations des fonctionnaires;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour au moins une matière de son choix.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par envoi recommandé avec accusé de réception, ou par télégramme 15 jours au moins auparavant et indiqués au tableau d'affichage de la Commune de VALPELLINE.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di VALPELLINE – Tel. 0165 73227-73234.

Valpelline, 16 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 138

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito della selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale, si è formata la seguente graduatoria finale:

| Cognome e nome | Punteggio |
|-------------------|-----------|
| 1 ARAL Marisa | 18,441 |
| 2 LETEY Christine | 15,57 |
| 3 ARAZ Janet | 15,245 |
| 4 BOVO Cinzia | 13,865 |
| 5 BRAZZALE Simona | 13,798 |

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 139

Comunità Montana Monte Cervino.

Riapertura dei termini di pubblicazione e di presentazione delle domande relative al bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 21 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni, i termini di

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du secrétariat de la Commune de VALPELLINE (tél. 0165 73234-73227) où des copies intégrales du concours sont à leur disposition.

Fait à Valpelline, le 16 mai 2006.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 138

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative à la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés -, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

| Nom et prénom | Résultat final |
|-------------------|----------------|
| 1 ARAL Marisa | 18,441 |
| 2 LETEY Christine | 15,57 |
| 3 ARAZ Janet | 15,245 |
| 4 BOVO Cinzia | 13,865 |
| 5 BRAZZALE Simona | 13,798 |

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 139

Communauté de montagne Montagne Mont Cervin.

Réouverture des délais de publication de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notificateur, Agent de Police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Aux termes de l'article 21 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les délais de publication de

pubblicazione del bando per l'espletamento del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 1 Aiuto Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 dell'11 aprile 2006 sono riaperti per ulteriori quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 140

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per Geometra.

In esecuzione della delibera della G. E. n. 329 del 21.04.2006 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la stipulazione di un contratto individuale di lavoro a tempo determinato nel profilo professionale di Assistente tecnico – Geometra – cat. C – Sede di TORINO.

I requisiti richiesti per l'ammissione sono i seguenti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- idoneità fisica all'impiego;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non essere stati destituiti da precedenti impieghi presso pubbliche amministrazioni ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo,
- Diploma di istruzione secondaria di secondo grado di Geometra.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali, ed è inoltre disponibile sul sito Internet <http://www.izsto.it>

Le domande, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, e possono presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì, o inviate a mezzo di raccomandata, entro e non oltre il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte. Per informazioni gli interessati potranno

l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notificateur, Agent de Police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires, publié au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 11 avril 2006, sont réouvert pendant une période de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 140

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement d'un géomètre.

En application de la délibération de l'organe exécutif n° 329 du 21 avril 2006, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est organisée en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, d'un assistant technique – catégorie C – géomètre, à affecter au siège de TURIN.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- jouir de ses droits civiques et politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire du diplôme de géomètre (école secondaire du deuxième degré).

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», peuvent soit être remis au bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, soit être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont. Pour

rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it

Il Presidente
BORSANO

N. 141 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

Avviso relativo ad appalti aggiudicati.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165.31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it – m.deregibus@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto:* Forniture

II.2) //

II.3) //

II.4) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di tre automezzi di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco

II.5) *Breve descrizione:*

Lotto A) n. 1 autocarro 8x2 «scarrabile» con gru

Lotto B) n. 1 furgone allestito per «Unità per il rilevamento NBCR»

Lotto C) n. 1 autobus, posti 20+1, adibito a trasporto personale

II.6) *Valori totali stimati (IVA esclusa):*

Lotto A) € 208.333,34

Lotto B) € 79.166,67

Lotto C) € 120.833,34

tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it.

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 141 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'attribution de marché.

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. 00 39 01 65 44 444 – Fax 00 39 01 65 31 718 – Courriel d-sas@regione.vda.it – m.deregibus@regione.vda.it – Site Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description :* Fournitures.

II.2) //

II.3) //

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture de trois véhicules de secours de types différents, destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

II.5) *Description succincte :*

Lot A) : 1 camion 8x8 avec plate-forme et grue.

Lot B) : 1 fourgon équipé pour la cellule de détection des éléments radioactifs, bactériologiques, chimiques et radiologiques (NBCR).

Lot C) : 1 autocar 20 places + 1 pour le transport des personnels.

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA) :*

Lot A) 208 333,34 €.

Lot B) 79 166,67 €.

Lot C) 120 833,34 €.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: Aperta

IV.2) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONI DELL'APPALTO

V.1) *Aggiudicazione e valore dell'appalto*:

V.1.1) Nome e indirizzo dei fornitori:

Lotto A) Dima Italia Spa – Corso Isoardi, 36 – 12038 SAVIGLIANO (CN)

Lotto B) Off. Mecc. Giuseppe BARBERI Snc di BARBERI Carlo & C. – Via Rosselli, 30 – 21018 SESTO CALENDE (VA)

Lotto C) Cacciamali Spa – Via IV Novembre, 28 – 25030 MAIRANO (BS)

V.1.2) Informazioni sul prezzo dell'appalto (Iva esclusa):

Lotto A) euro 198.800,00

Lotto B) euro 74.000,00

Lotto C) euro 118.125,00

V.2) //

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) //

VI.2) //

VI.3) *Date di aggiudicazione*:

Lotto A) 30.03.2006

Lotto B) 04.04.2006

Lotto C) 22.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute*:

Lotto A) due

Lotto B) tre

Lotto C) una

VI.5) //

VI.6) //

VI.7) *Altre informazioni*:

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1) *Attribution et valeur du marché* :

V.1.1) Nom et adresse des fournisseurs :

Lot A) : Dima Italia SpA – Corso Isoardi, 36 – 12038 SAVIGLIANO (CN).

Lot B) : Off. Mecc. Giuseppe BARBERI snc di BARBERI Carlo & C. – Via Rosselli, 30 – 21018 SESTO CALENDE (VA).

Lot C) : Cacciamali SpA – Via IV Novembre, 28 – 25030 MAIRANO (BS).

V.1.2) Informations sur le montant du marché (montants hors IVA) :

Lot A) 198 800,00 €.

Lot B) 74 000,00 €.

Lot C) 118 125,00 €.

V.2) //

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) //

VI.2) //

VI.3) *Date d'attribution du marché* :

Lot A) : 30.03.2006.

Lot B) : 04.04.2006.

Lot C) : 22.03.2006.

VI.4) *Nombre d'offres reçues* :

Lot A) : deux.

Lot B) : trois.

Lot C) : une.

VI.5) //

VI.6) //

VI.7) *Autres informations* :

Data di pubblicazione del bando di gara sulla
G.U.C.E.: 22.12.2005

Data di pubblicazione del bando di gara sul B.U.R.:
27.12.2005

VI.8) *Data di spedizione del presente avviso*: 03.05.2006

N. 142

Direzione protezione civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165.238222 – fax 0165.40935 – protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto*: Forniture

II.2) *Accordo quadro?*: No

II.4) *Denominazione conferita all'appalto*: Estensione della copertura radio del 2° canale forestale nelle valli di Champorcher e di Valtournenche.

II.6) *Valore totale stimato (IVA esclusa)*: euro 100.000,00.

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b, del D.L.gs. 24 luglio 1992, n. 358, come modificato dal D.L.gs. 402/98 e sulla base dei criteri di valutazione enunciati nel capitolato speciale d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1.1) *Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto*: PROD-El – Prodotti Elettronici – S.p.A. – Via Palmanova 185 – 20132 MILANO.

V.1.2) *Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (IVA esclusa)*: euro 99.430,00

Publication de l'avis de marché au JOCE : 22/12/2005.

Publication de l'avis de marché au BOR : 27/12/2005.

VI.8) *Date d'envoi du présent avis* : 03.05.2006.

N° 142

Direction de la protection civile.

Avis d'attribution de marché de fournitures.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur* : Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description* : Fournitures

II.2) *S'agit-il d'un accord-cadre ?* Non

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur* : Élargissement de la couverture radio du 2° canal destiné au Corps forestier, dans la vallée de Champorcher et le Valtournenche

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA)* : 100 000,00 euros.

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte

IV.2) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et des critères d'évaluation fixés par le cahier des charges spéciales.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1) *Nom et adresse du fournisseur* : PROD-El – Produits Elettronici – SpA – Via Palmanova, 185 – 20132 MILAN

V.1.2) *Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue)* : 99 430,00 euros

V.2.1) È possibile che il contratto venga subappaltato?: No.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto*: 14.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute*: 2

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: No

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso*: 05.05.2006.

Dirigente responsabile procedimento: Silvano MEROI.

N. 143

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente.

Il Comune di PONT-SAINT-MARTIN bandisce un concorso per soli titoli per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di autonoleggio con conducente.

Le domande dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo di raccomandata postale entro il 30 giugno 2006.

Per avere copia integrale del bando e del fac-simile della domanda rivolgersi all'ufficio Commercio-Tributi del Comune di PONT-SAINT-MARTIN dal lunedì al venerdì dalle 9,30 alle 12,30 e dalle 15,30 alle 16,30 – escluso venerdì pomeriggio – (tel. 0125 830637) oppure consultare il sito internet <http://www.comune.pontsaintmartin.ao.it> – area contabile – news e archivio.

Pont-Saint-Martin, 17 maggio 2006.

Il Sindaco
CRETAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 144 A pagamento.

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité ? Non.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire ? Non

VI.3) *Date de passation du contrat* : 14 mars 2006

VI.4) *Nombre d'offres reçues* : Deux

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE ? Non

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires ? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis* : 5 mai 2006.

Dirigeant responsable de la procédure : Silvano MEROI.

N° 143

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Extrait avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

La Commune de PONT-SAINT-MARTIN donne avis d'un concours sur titres pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les demandes devront être présentées, exclusivement par pli postal recommandé, au plus tard le 30 juin 2006.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours et le fac-similé de la demande on peut s'adresser auprès du bureau du Commerce-Contributions de la Mairie de PONT-SAINT-MARTIN durant l'horaire d'ouverture au public, du lundi au vendredi, de 9,30h à 12,30h et de 15,30h à 16,30h, sauf le vendredi après-midi – (tél. 0125 830637) où consulter le site internet <http://www.comune.pontsaintmartin.ao.it> – area contabile – news e archivio.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 17 mai 2006.

Le syndic,
Alberto CRETAZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 144 Payant.